

# **Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen**

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suizos [Edición español]**

Band (Jahr): - **(1959)**

Heft 1

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-797082>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Contributions individuelles des maisons  
Manufacturers' own Contributions  
Contribuciones individuales de la casas  
Beiträge einzelner Firmen



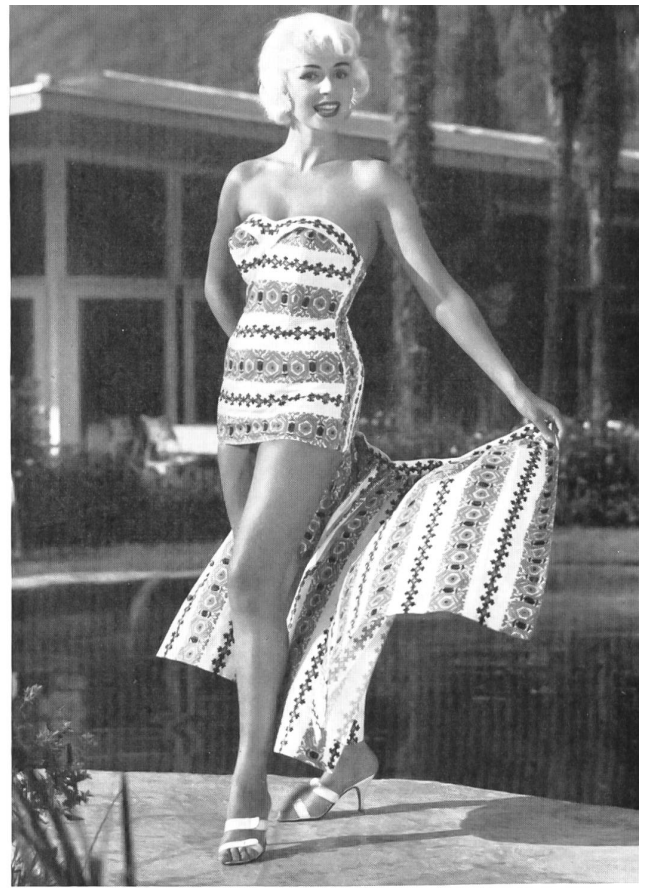
LAHCO S. A., BADEN

Bikini en tissu de coton rayé.  
Striped cotton two piece bathing costume.  
Traje de baño de dos piezas de tejido de algodón listado.  
Rassiger Bikini aus gestreiftem Baumwollstoff.  
Photo Stwolinski.



LAHCO S. A., BADEN

Ravissant maillot de ligne jeune en Lastex, coupe nouvelle.  
 New style charming Lastex Swimsuit.  
 Encantador traje de baño de Lastex, estilo juvenil.  
 Entzückender, jugendlicher Lastex-Badeanzug, ganz neu in Schnitt.  
 Photo Stwolinski.



LAHCO S. A., BADEN

Élégant ensemble de plage : maillot et jupe en superbe tissu de coton à rayures jacquard.  
 Smart beach outfit : costume and skirt in a beautiful cotton fabric with wide jacquard stripes.  
 Elegante conjunto para la playa : traje y falda de tela de algodón superior, con listas jacquard.  
 Elegantes Strandensemble : Badeanzug und Jupe in wunderschönem Baumwollstreifen.  
 Photo Stwolinski.

LAHCO S. A., BADEN

Maillot de bain sportif en Lastex avec poche de côté.  
 Sporting Lastex swimsuit with side pocket.  
 Traje de baño deportivo de Lastex, con bolsillo lateral.  
 Sportlicher Lastex-Badeanzug mit seitlichem Täschchen.  
 Photo Stwolinski.



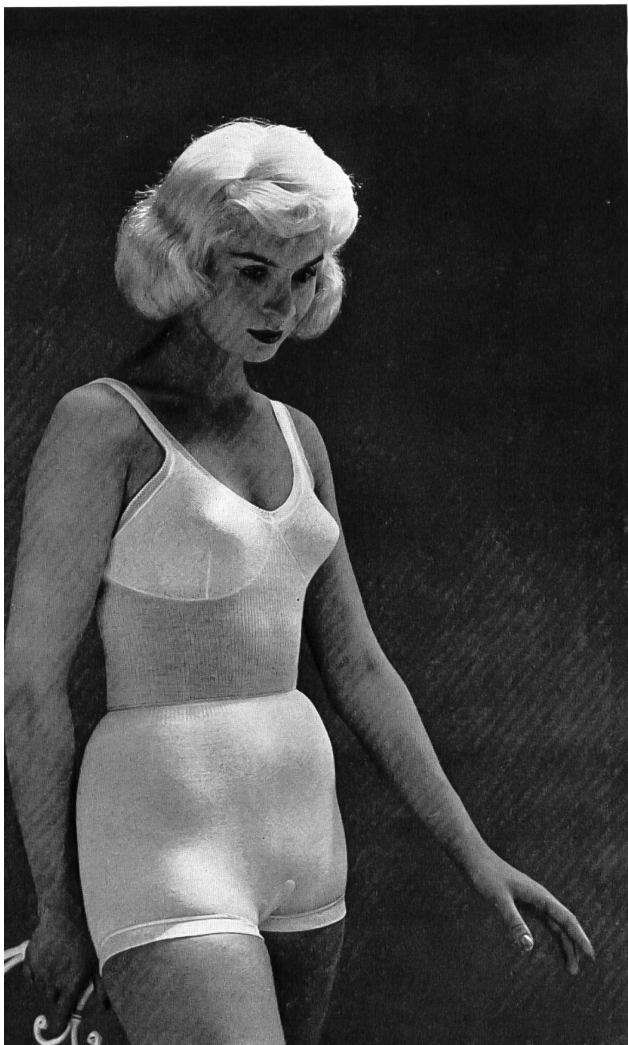
« ROBORO »,  
J. F. ROHRER-BOLLIGER S. A.,  
ROMANSHORN

Maillot de bain mode deux couleurs.  
Fashionable two-tone swimsuit.  
Traje de baño a la moda en dos colores.  
Modischer, zweifarbigiger Badeanzug  
aus Lastex.  
Photo Rév.



« HOCOSA », HOCHULI & CO.  
S. A., SAFENWIL

Parure en fin tricot de coton, qualité  
très souple et douce.  
Fine cotton tricot lingerie set, very  
soft quality.  
Juego de lencería, de punto de algo-  
dón, calidad muy suave.  
Feingestricke Baumwollgarnitur, sehr  
schmiegsame, weiche Qualität.  
Photo Stwolinski.



« STREBA »,  
JOHANN MULLER  
S. A., WOHLLEN

Elégante et douillette  
parure en laine irrétré-  
cissable et antimites,  
sans coutures, fond ren-  
forcé, corsage avec jolie  
broderie sur tulle.  
Attractive moth proofed,  
shrink-resistant wool-  
len lingerie set, seam-  
less, with reinforced seat  
and dainty net embroi-  
dered top.  
Juego de lencería de  
abrigo pero elegante,  
de lana inencogible y  
tratada contra la polilla,  
sin costuras; fondillo  
reforzado y cuerpo con  
adornos de bonito enca-  
je de tul.  
Feingestricke Garnitur  
aus reiner Wolle. Mitin  
mottenecht und deka-  
tiert, schmiegsam,  
weich, warm und ele-  
gant, nahtlos gearbeitet,  
sitzverstärkt, Hemd mit  
hübscher Wollstickerei  
auf Tüll.  
Photo Schmutz.



« ALPINIT », RUEPP & CIE S. A., SARMENTORF

Golfer en pure laine shetland antimites (Mitin).  
Golfer jacket in pure Mitin mothproofed Shetland wool.  
« Golfer » de pura lana shetland tratada contra la polilla.  
Golfer aus reiner Shetlandwolle, Mitin mottenecht.



« STREBA », JOHANN MULLER S. A., WOHLER

Pullover très mode, dessin original, pure laine irrétrécissable et antimites (Mitin).

Very fashionable pullover of original design. Pure shrunproof and Mitin mothproofed wool.

Pulóver muy de moda, dibujo original, de pura lana inecogible y tratada contre la polilla.

Ein modischer Pullover in originellem Dessin. Reine Wolle, Mitin mottenecht und dekatiert.

Photo Kriewall.



« ALPINIT », RUEPP & CIE S. A., SARMENTSTORF

Pullover entièrement diminué, à encolure originale, laine antimites (Mitin) à finissage cachemire.

Fully-fashioned pullover with original neckline in Mitin mothproofed wool with cashmere finish.

Pulóver almodado al cuerpo, con escote de forma original, de lana tratada contra la polilla y con acabado de casimir.

Fully-fashioned-Pullover, kaschmirisiert, mit reizendem Kragen.

Photo Jack Malaise.



**NABHOLZ S. A.,  
SCHOENENWERD**

Robe de cocktail en  
estival tricot de coton  
« Fresca » infroissable.  
Cocktail dress in sum-  
mery crease-resistant  
« Fresca » cotton knit-  
ted fabric.

Vestido de cóctel, de  
punto de algodón, ve-  
raniego « Fresca » ina-  
rrugable.

Elegantes Cocktail-  
Kleid aus dem som-  
merlichen und knitter-  
freien « Fresca » Baum-  
wolltrikot.





ALTOCO S. A., SAINT-GALL

Galons brodés sur nylon pour lingerie.

Ecussons brodés pour blazers de dames.

Embroidered galloons on nylon for lingerie.

Embroidered badges for women's blazers.

Galones bordados sobre nylon, para lencería.

Escudos bordados para "blazers", de señora.

Bestickte Galons auf Nylon für Lingerie.

Bestickte Abzeichen für Damen-Blazer.



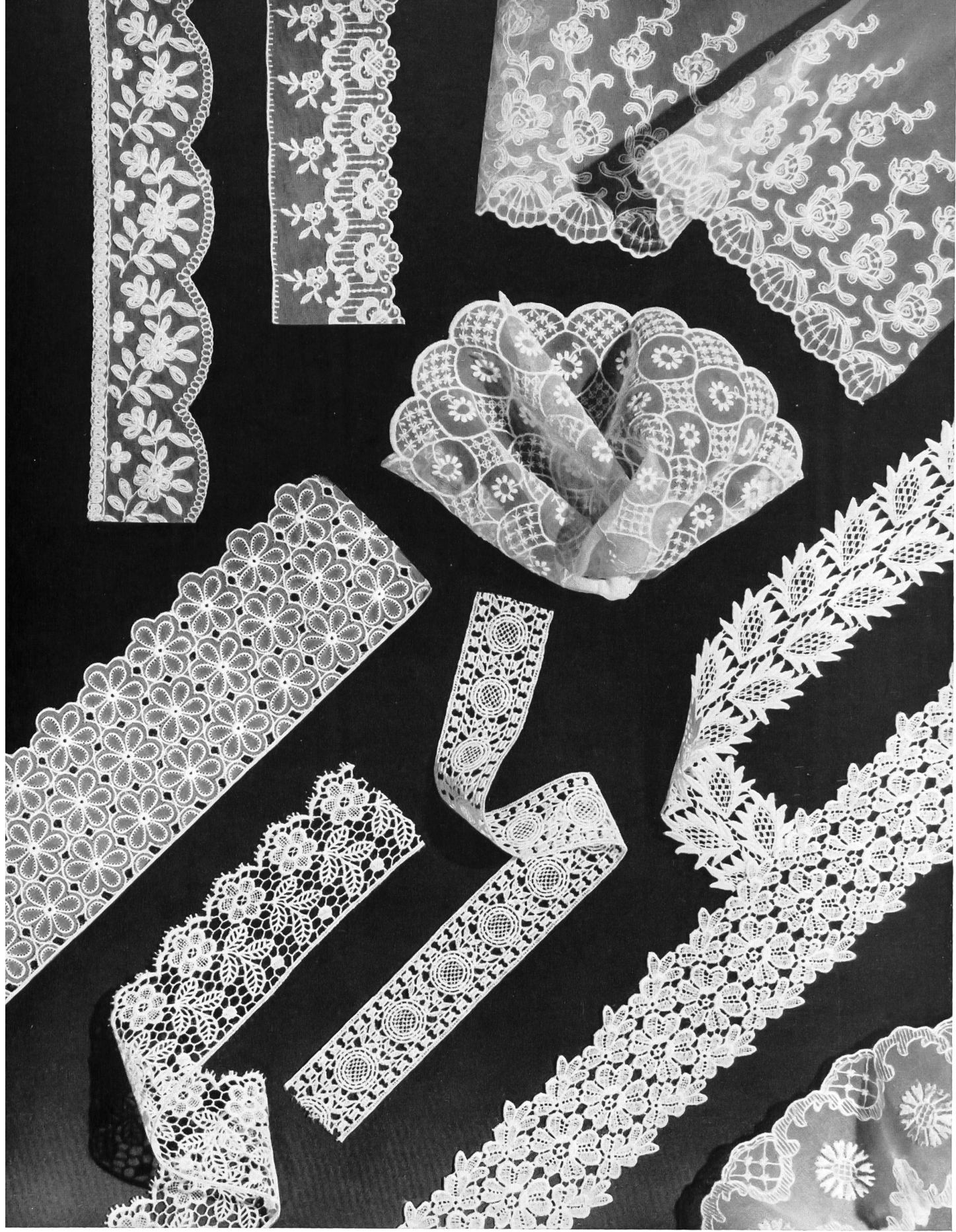
NEUBURGER & CO., A. G., SAINT-GALL

Tissus brodés, galons, broderies en blanc.

Embroidered fabrics, galloons, white embroideries.

Telas bordadas, galones, bordados blancos.

Bestickte Stoffe, Galons, Weisssticken.



BISCHOFF TEXTILES S. A., SAINT-GALL

Bordures et galons brodés.  
Embroidered edgings and galloons.  
Franjas y galones bordados.  
Bestickte Borten und Galons.

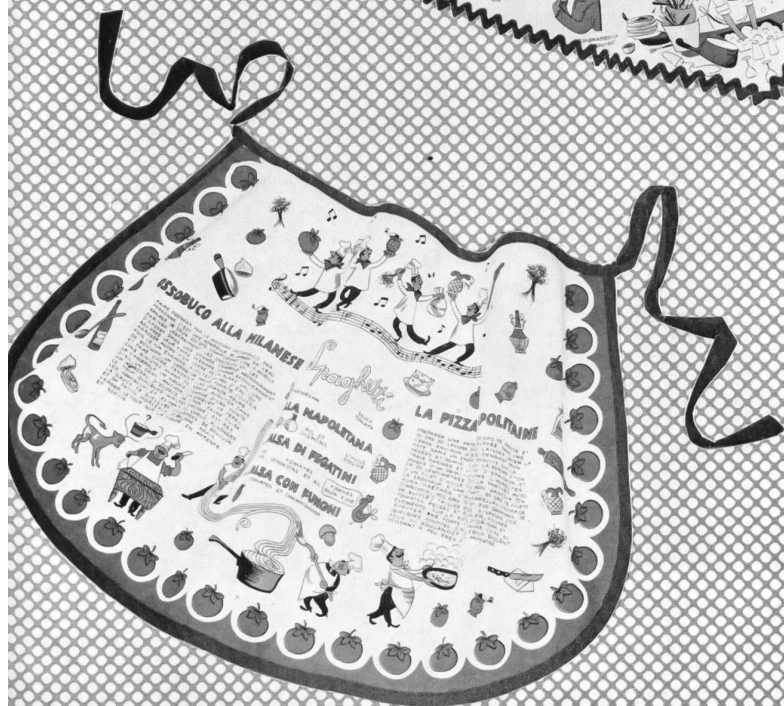
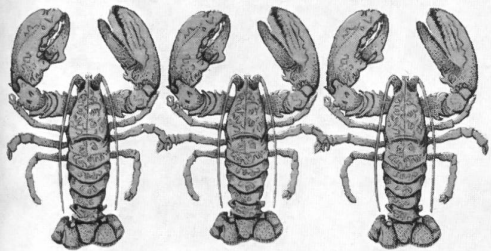
BISCHOFF TEXTILES S. A., SAINT-GALL  
Broderies / Embroideries / Bordados / Stickereien.  
Modèle « ISA » Jos. Sallmann & Cie, Amriswil.  
Photo Kriewall, Männedorf.



ED. STURZENEGGER A. G., SAINT-GALL

Batiste « Mincare » brodée.  
Embroidered « Mincare » batist.  
Batista « Mincare » bordada.  
Batist bestickt « Mincare »  
Photo Droz.





MAX KREIER CO., SAINT-GALL

Napperons pur fil et tabliers imprimés.  
 Printed table-mats, pure linen, and aprons.  
 Mantelillos de puro hilo y delantales estampados.  
 Bedruckte Leinendecken und Schürzen.



R. E. ZINGGELER, ZURICH

Tissus de décoration imprimés à la main ; deux collections annuelles en dessins modernes et classiques. Impression sur tous genres de tissus. Impression à façon : grand choix de dessins, couleurs selon désir du client, quantités minimums limitées.

Hand-printed furnishing fabrics ; two collections annually of modern and classical designs. Printing on all kinds of fabrics. Printing to order: large selection of designs, colours according to clients' specifications, small minimum quantities.

Tejidos para tapicería y decoración, estampados a mano ; dos colecciones anuales, con dibujos modernos y clásicos. Estampación de toda clase de tejidos. Estampación a jornal : grand surtido de dibujos, colores a petición del cliente, cantidades mínimas muy reducidas.

Handbedruckte Dekorationsstoffe ; jährlich zwei Kollektionen in modernen und klassischen Dessins. Druck auf Grundstoffen aller Art. Ausführung von Lohndruckaufträgen : grosse Dessinauswahl, Farben nach Wunsch des Kunden und beschränkte Minimalquantitäten.



F. BLUMER & CIE, SCHWANDEN

Carrés imprimés à la main sur twill pure soie, ourlet roulé à la main.  
Hand-printed squares in pure silk twill with hand-rolled hems.  
Pañoletas estampadas a mano sobre twill pura seda, con dobladillo  
repulgado a mano.  
Handbedruckte, handrollierte reinseidene Twill-Carrés.  
Photo Droz.

HEER & CO. S. A., THALWIL

Panama Funny Face.

(tissu de coton/cotton fabric/tejido de algodón/Baumwollgewebe).

Modèle Iris Mode A. G., Staffelbach.





HEER & CO. S. A., THALWIL

Tissu laine peignée et térylène à plis permanents (jupe).  
Worsted yarn and terylen fabric with permanent pleats (skirt).  
Mezcla de estambre y de terylen con plegado permanente (falda).  
Wollkammgarn und Terylen Gewebe mit Dauerfalten (Rock).  
Modèle Haury & Co., Saint-Gall.



HEER & CO. S. A., THALWIL

Shantung (soie naturelle / pure silk / seda pura / Naturseide).  
Modèle Hugo Brandeis A.-G., Zurich.

HEER & CO. S. A., THALWIL

Tissu laine peignée et térylène à plis permanents (jupe).  
Worsted yarn and terylen fabric with permanent pleats (skirt).  
Mezcla de estambre y de terylen con plegado permanente (falda).  
Wollkammgarn und Terylen Gewebe mit Dauerfalten (Rock).  
Modèle Paul Weibel, Gossau.





HEER & CO. S. A., THALWIL

Panama Funny Face.  
 (tissu de coton / cotton fabric / tejido de algodón /  
 Baumwollgewebe).  
 Modèle Cafader & Co., Zurich.



HEER & CO. S. A., THALWIL

Panama Funny Face (manteau / coat / abrigo /  
 Mantel).  
 Térylène Mousse (robe / Kleid / dress / vestido).  
 Modèle Cafader & Co., Zurich.



HEER & CO. S. A., THALWIL

Robe / Dress / Vestido / Kleid :  
Chiffon (soie imprimée / printed silk / seda estampada / bedruckte Seide).  
Manteau / Coat / Abrigo / Mantel :  
Vision (soie imprimée / printed silk / seda estampada / bedruckte Seide).  
Modèle Marty & Co., Zurich.



ROBT. SCHWARZENBACH & CO., THALWIL

Camping (tissu jacquard en coton mélangé / mixed cotton jacquard fabric / tejido jacquard de mezcla de algodón / Baumwoll-Jacquard-Mischgewebe).  
Photos Lutz.



ROBT. SCHWARZENBACH & CO., THALWIL

Fabiana (tissu pure soie / pure silk fabric / tejido de seda pura / reine Seide).

S. A. JACOB SCHERRER, ROMANSHORN

Une robe jeune et charmante en un joli tissu jacquard de coton.

A youthful and charming dress in a nice jacquard cotton fabric.

Vestido juvenil y encantador de bonito tejido jacquard de algodón.

Reizendes, jugendliches Kleid in einem hübschen Baumwoll-Jacquard-Gewebe.

Modèle Max Lattmann exécuté par Scherrer.

Photo Guniat.



S. A. JACOB SCHERRER, ROMANSHORN

Elégant deux-pièces en tissu pure laine, façon bouclé ; blouse en satin de coton imprimé.

Smart two-piece suit in pure wool bouclé imitation fabric ; printed cotton satin blouse.

Elegante dos piezas de pura lana estilo felpa ; blusa de satin de algodón estampado.

Elegantes Deux-pièces aus reinem, bouclé-ähnlichem Wollgewebe mit Bluse aus bedrucktem Baumwoll-Satin.

Modèle Max Lattmann exécuté par Scherrer.

Photo Guniat.